Porównanie tłumaczeń Jana 3:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ten [,który wziął] jego — świadectwo, opieczętował, że — Bóg prawdą jest.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten który przyjął Jego świadectwo opieczętował że Bóg szczery jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto przyjął Jego świadectwo, przypieczętował (tym samym), że Bóg jest prawdomówny.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ten), (który przyjął) jego świadectwo, opieczętował*, że Bóg prawdomówny jest. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ten) który przyjął Jego świadectwo opieczętował że Bóg szczery jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto przyjął Jego świadectwo, potwierdził tym samym, że Bóg mówi prawdę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto przyjmuje jego świadectwo, ten zapieczętował, że Bóg jest prawdziwy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto przyjmuje świadectwo jego, ten zapieczętował, że Bóg jest prawdziwy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto jego świadectwo przyjął, zapieczętował, iż Bóg jest prawdziwy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto przyjął Jego świadectwo, wyraźnie potwierdził, że Bóg jest prawdomówny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto przyjął jego świadectwo, ten potwierdził, że Bóg mówi prawdę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten, kto przyjął Jego świadectwo, potwierdził, że Bóg jest prawdomówny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten jednak, kto przyjął Jego świadectwo, tym samym potwierdził, że Bóg jest prawdomówny.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kto przyjmuje Jego świadectwo, potwierdza, że Bóg jest naprawdę.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	kto jednak je przyjął, świadczy o tym, że Bóg jest Prawdą.

[1)] prawdomówny, ἀληθής, l. prawdziwy, wiarygodny.
[2)] Tzn. potwierdził.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto zaś przyjął jego świadectwo, ten przyłożył pieczęć na dowód, że Bóg mówi prawdę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто ж прийняв його свідчення, той ствердив, що Бог є правдивий.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ten który wziął jego to świadectwo, zapieczętował że ten wiadomy bóg doprowadzający do pełnej jawnej prawdy jest.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten, co przyjął jego świadectwo, przypieczętował, że Bóg jest prawdomówny.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kto jednak przyjmie to, co On mówi, potwierdza fakt, że Bóg jest prawdomówny,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto przyjął jego świadectwo, przyłożył pieczęć do tego, że Bóg jest prawdziwy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	ci jednak, którzy Mu uwierzyli, uznali, że Bóg mówi prawdę.